

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

**R**

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právní slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 213-221

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126342>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## R

**rada<sup>1</sup>**

Bankovní r. České národní banky  
 Bezpečnostní r. státu  
 dozorčí r.  
 policejní r.  
 Poručenská r. OSN  
 r. zaměstnanců  
 správní r.  
 vědecká r.

**rada<sup>2</sup>**

**rámcový**  
 r-á smlouva

**rámec**

v r-i *čeho*  
 v r-i působnosti zákona  
 vybočit z r-e projednávané věci

**rána\*** (*viz příloha*)**raněný**

být smrtelně raněn

**rasismus****rasista****rasistický****rasový**

r-á diskriminace

r-á nenávisť

**ratifikace****ratifikační**

r. listina

**ratifikovat****razie**

policejní r.

**razítko**

dát r.

datové *n.* datovací r.

hranaté r.

kulaté r.

místo pro r.

opatřený r-em

opatřit r-em

podací r.

podpisové r.

r. s datem

r. se státním znakem

úřední r.

**1. (ústavní) ráda**, -и, *ž*;

**2. (funkce) rádник**, -а, *m*

Банківська рада Чеського Національного банку

Рада безпеки держави

(контрольно-)ревізійна комісія

радник поліції

Рада з Опіки ООН

рада трудово́го колективу

наглядова рада

вчена рада

(*upřímná, přítele*) **порáда**, -и, *ž*, **ра́да**, -и, *ž*

**генерáльний, загáльний, у загáльних рíсах**

генерáльний до́говір, генерáльна уго́да, ра́мочний

до́говір

**ра́мки**, -ок, *pl.*, **ме́жі**, меж, *pl.*

у складі *n.* ра́мках чо́го

у ра́мках дії зако́ну

відхилітися за ме́жі спра́ви, що розгляда́ється;

виходити за ра́мки спра́ви, що розгляда́ється

**порánений**

бу́ти смерте́льно порánеним

**расі́зм**, -у, *m***расі́ст**, -а, *m***расі́стський****ра́совий**

ра́сова дискриміна́ція

ра́сова ворожне́ча

**рати́фіка́ція**, -ї, *ž***рати́фіка́ційний**

рати́фіка́ційна гра́мота, акт про приє́днання держа́ви

до чо́го

**рати́фікува́ти**, -у́ю, -у́єш**обла́ва**, -и, *ž*

поліце́йська обла́ва

(*častěji se státním znakem*) **печа́тка**, -и, *ž*, **печа́ть**, -ї, *ž*;

(*častěji s datem*) **шта́мп**, -а, *m*, **ште́мпель**, -я, *m*

поста́вити печа́тку на що́

календа́рний ште́мпель

кутовий *n.* прямоку́тний шта́мп

кру́гла печа́тка

мі́сце для печа́тки

з печа́ткою

поста́вити печа́тку *n.* шта́мп *n.* ште́мпель на що́

реєстра́ційний шта́мп

факсі́міле

календа́рний ште́мпель

ге́рбова печа́тка, печа́тка з держа́вним ге́рбом

печа́тка *n.* шта́мп устано́ви

vyhošťovací r.

zfalšované r.

**razítkovat**

**realizace**

r. usnesení

**realizovat**

**recidiva**

druhá r.

r. trestných činů

**recidivista**

zvláště nebezpečný r.

**recidivní**

**referát**

r. cizinecké policie

R. státního občanství a matrik

**referendum**

**registrace**

r. motorových vozidel

r. občanského sdružení

**registrační**

r. číslo

r. poplatek

r. značka

**registrovaný**

r-á trestná činnost

r-é partnerství

**registrovat**

**reglement**

**reglementace**

r. práv a povinností vlastníků

**reglementovat**

r. ekonomiku

**rehabilitace**

právní r.

soudní r.

**rehabilitační**

r. řízení

**rehabilitovat**

r. oběti politických represí

**rejstřík**

obchodní r.

R. trestů

trestní r. *neofic.*

штамп про відворення з території держави

підроблена печатка, підроблений штамп

**стáвити печáтку** *n.* штамп *n.* штéмпель *на що,*

**штемпелювати,** -іюю, -іюєш

**реалізація,** -ї, *ж*, здійснення, -я, *s*

виконання постанови

**реалізувати,** -ую, -уєш, здійснювати, -уюю, -юєш,

**здійснити,** -нію, -ніш

**рецидів,** -у, *m*

спеціальний рецидив злочинів

рецидив злочинів

**рецидивіст,** -а, *m*, **особа, яка має судимість**

особливо небезпечний рецидивіст

**рецидивний**

**1. відділ,** -у, *m*, **відділення,** -я, *s*;

**2. доповідь,** -ї, *ж*

відділ *n.* відділення поліції у справах іноземців

Відділ громадянства та реєстрації актів цивільного

стану

**референдум,** -у, *m*

**реєстрація,** -ї, *ж*

реєстрація автотранспортних засобів

реєстрація громадської організації

**реєстраційний**

реєстраційний номер

реєстраційний збір

реєстраційний номерний знак, номерний знак

транспортного засобу

**зарєєстрований**

зарєєстрована злочинність

цивільне партнерство, зарєєстровані партнерські

відносини, одностатевий шлюб

**реєструвати,** -ую, -уєш, **зарєєструвати,** -уюю, -юєш

**регламент,** -у, *m*

**регламентація,** -ї, *ж*

регламентація прав та обов'язків власників

**регламентувати,** -ую, -уєш

регламентувати економіку

**реабілітація,** -ї, *ж*

юридична *n.* правова реабілітація

реабілітація в судовому порядку

**пов'язаний з реабілітацією**

справа про реабілітацію; розгляд справи,

пов'язаної з реабілітацією

**реабілітувати,** -ую, -уєш

реабілітувати жертви політичних репресій

**реєстр,** -у, *m*

(*ČR*) Комерційний реєстр,

(*Ukrájina*) Єдиний державний реєстр юридичних осіб і фізичних осіб-підприємців (ЄДР)

Реєстр покарань *n.* судимостей

Реєстр покарань *n.* судимостей

výpis z R-u trestů	(ČR) вітяг з Реєстру покарань <i>n. судимостей</i> , (Ukrajina) довідка про несудимість
zapsat firmu do obchodního r-u	(ČR) включити фірму до Комерційного реєстру; (Ukrajina) включити фірму до Єдиного державного реєстру юридичних осіб і фізичних осіб-підприємців (ЄДР)
záznam v R-u trestů	запис у Реєстрі покарань <i>n. судимостей</i>
<b>reklama</b>	<b>рекла́ма</b> , -и, <i>ž</i>
klamavá r.	оманлива реклама
zákaz r-y na tabák a alkohol	заборона реклами тютюнових виробів та алкогольних напоїв
<b>reklamace</b>	<b>1. вимога <i>n. претензія</i> у зв'язку з недоліками товарів, робіт, послуг; рекламация</b> , -ї, <i>ž</i> ; <b>2. (opravný prostředek v daňovém právu) претензія</b> , -ї, <i>ž</i>
podat r-i	пред'явити вимогу <i>n. претензію</i>
vyřízovat r-i	розглядати вимогу <i>n. претензію</i> у зв'язку з недоліками товарів, робіт, послуг; розглядати рекламацию
<b>reklamovat</b>	<b>1. пред'являти вимогу <i>n. претензію</i> у зв'язку з недоліками товарів, робіт, послуг; пред'являти рекламацию на що;</b> <b>2. (dělat reklamu) рекламувати</b> , -ую, -уєш <i>кого що</i> , <b>робіти рекламу</b>
r. nekvalitní zboží	пред'являти вимогу <i>n. претензію</i> у зв'язку з недоліками товару, пред'являти рекламацию на неякісний товар
<b>rekognice (osoby)</b>	<b>пред'явлення осіб для впізнання</b>
<b>rekonstrukce</b>	<b>реконструкція</b> , -ї, <i>ž</i>
r. obličejе podle lebky	реконструкція обличчя за черепом
r. trestného činu	відтворення злочину
<b>renta</b>	<b>рента</b> , -и, <i>ž</i> , <b>дохід</b> , -оду, <i>m</i> , <b>прибуток</b> , -тку, <i>m</i>
pozemková r.	земельна рента
<b>represe</b>	<b>репресія</b> , -ї, <i>ž</i>
<b>represivní</b>	<b>репресивний</b>
r. akce	репресивні дії
r. prostředky	репресивні засоби
<b>respektování</b>	<b>1. дотримання</b> , -я, <i>s</i> , <b>додержання</b> , -я, <i>s</i> ; <b>2. шанування</b> , -я, <i>s</i> , <b>поважання</b> , -я, <i>s</i>
r. lidských práv	додержання прав людини
r. zákonů	додержання законів
<b>respektovat</b>	<b>1. (zákonu, dohody) дотримуватися</b> , -уюся, -уєшся <i>чого</i> , <b>поважати</b> , -аю, -аєш <i>що</i> ; <b>2. (koho) шанувати</b> , -ую, -уєш, <b>поважати</b> , -аю, -аєш; <b>3. (přesvědčení) поважати</b> , -аю, -аєш, <b>рахуватися</b> , -уюся, -уєшся <i>з чим</i> , <b>зважа́ти</b> , -аю, -аєш <i>на що</i> , ( <i>rady</i> ) <b>бра́ти до ува́ги що</b> , <b>керуватися</b> , -уюся, -уєшся <i>чим</i>
<b>restituce</b>	<b>реститу́ція</b> , -ї, <i>ž</i>
r. majetku	реститу́ція майна
<b>restituent</b>	<b>суб'єкт реститу́ції, реституе́нт</b> , -а, <i>m</i>
<b>restituvovat</b>	<b>проводи́ти <i>n. здійснювати</i> реститу́цію</b> , <b>реститува́ти</b> , -іую, -іуєш

r. majetek  
**retroaktivita**  
 r. zákona  
**revidovat**

r. smlouvu  
**revize**  
 r. dokladů  
 r. pokladny  
**revokace**  
 r. usnesení  
**revokovat**  
 r. objednávku

**rezident**  
 dlouhodobě pobývajicí r. na území ČR  
**rezignace**

podat r-í  
 r. vlády  
**rezignovat**

ministr kultury rezignoval  
 r. na funkci předsedy strany

**rezoluce**  
 protestní r.  
 r. Valného shromáždění OSN  
**rezort**  
 r. (Ministerstva) obrany  
**riskovat**

r. život

**riziko**  
 na vlastní r.  
 podnikatelské r.  
 r-a nese prodávající  
 vystavovat r-u *koho*  
 vzít na sebe r.  
 za r-a  
**rizikový**  
**roční**  
 r. uzávěrka  
**rodič, častěji v pl. rodiče**  
 nevlastní r.  
 nezletilí r-e  
 práva a povinnosti r-ů  
 vlastní r-e  
**rodičovský**  
 r-á zodpovědnost

prováditi *n.* здійснювати реституцію майна  
**зворотна сила**  
 зворотна сила закону  
**контролювати**, -іюю, -іюєш, **перевіряти**, -яю,  
 -яєш, **ревизувати**, -юю, -юєш, здійснювати **ревізію**;  
**переглядати**, -аю, -аєш  
 переглядати *n.* ревізувати договір  
**ревізія**, -ї, **перевірка**, -и, **ж**; **перегляд**, -у, *m*  
 перевірка документів  
 ревізія *n.* перевірка каси  
**ревокація**, -ї, **ж**, **анулювання**, -я, *s*, **скасування**, -я, *s*  
 скасування *n.* анулювання постанови  
**скасувати**, -юю, -юєш, **анулювати**, -іюю, -іюєш  
 скасувати *n.* анулювати замовлення  
**резидент**, -а, *m*  
 резидент, який довгостроково проживає на території ЧР  
 (*na funkci*) **відмова**, -и, **ж від чого**, **відмовлення**, -я, *s*  
 від чого  
 подати у відставку  
 відставка уряду  
**подати / подавати у відставку, відмовитися**,  
 -влюся, -вишся / **відмовлятися**, -яюся, -яєшся *від*  
*чого*, **залишити / залишати пост когось**  
 міністр культури подав у відставку  
 відмовитися / відмовлятися від посади голови  
 (політичної) партії  
**резолуція**, -ї, **ж**  
 резолюція протесту  
 резолюція Генеральної Асамблеї ООН  
**відомство**, -а, *s*  
 відомство Міністерства оборони  
**ризувати**, -юю, -юєш *чим* / **ризикнути**, -нү, -нєш  
*чим*, **рискувати**, -юю, -юєш *чим* / **рискнути**, -нү, -нєш  
*чим*  
 ризикувати *n.* ризикнути *n.* рискувати *n.* рискнути  
 життям  
**ризик**, -у, *m*, **риск**, -у, *m*, **загроза**, -и, **ж**  
 на свій страх і риск, на свій (власний) риск  
 підприємницький ризик  
 продавець зобов'язаний нести всі ризики  
 наражати на ризик *кого*  
 взяти на себе ризик  
 в умовах ризику  
**ризикований**  
**річний**  
 річний бухгалтерський баланс *n.* звіт  
**батькі**, -ів, *pl.*  
 названий батько, названа мати, названі батькі  
 неповнолітні батькі  
 батьківські права та обов'язки  
 рідні *n.* власні батькі  
**батьківський**  
 батьківські права та обов'язки

**rodičovství**

určení r.

**rodina**rozvrácená r.  
sociálně slabá r.  
udržení r-y  
zákon o r-ě**rodinný**r-é právo  
r. příslušník**rodiště****rodný**

r-é číslo

r-é příjmení

r. list

**rovnoprávnost****rovnoprávný****rovnost**

r. před zákonem

**rozbít**r. hlavu *komu*

r. rodinu

**rozhbor**

právní r. věci

**rozdělení**

r. dědictví

**rozdělit**

r. majetek

r. podle podílu

**rozdíl**bez r-u pohlaví, rasy  
přiměřený věkový r.**rozhodce****rozhodčí**

r. doložka

r. řízení

r. smlouva

r. soud

**rozhodnout**

r. o odmítnutí žádosti

r. o vině

r. podle zákona

**батьківство, -а, s, матерiнство, -а, s**

визначення батьківства та материнства

**сім'я, -ї, ž, родiна, -и, ž**сім'я *n.* родiна, що розпалася  
малозабезпечена сім'я  
зберезження сім'ї *n.* родiни  
(ČR) Закон Про сім'ю,  
(Ukrajina) Сімейний кодекс**сімейний, родiнний**

сімейне право

член сім'ї *n.* родiни**місце народження****рiдний**ідентифікаційний нiмер фізичної особи  
(ЧР – у кодування закладено дату народження)  
прізвище при народженні, урiджена / урiджений,  
дiвоче *n.* дошлiбне *n.* пiрвiсне прізвище  
свiдоцтво про народження**рiвноправність, -ості, ž****рiвноправний****рiвність, -ості, ž**

рiвність пiред законом

**1. розбiти, -зiб'ю, -зiб'єш, побiти, -б'ю, -б'єш,****зламати, -аю, -аєш;****2. expr., рřen. розбiти, -зiб'ю, -зiб'єш, зруйнувати,****-ую, -уєш**розбiти голову *кому*розбiти *n.* зруйнувати сім'ю *n.* родiну**рiзбiр, -ору, т, аналiз, -у, т**правовий *n.* юридичний аналiз справи**розпiдiл, -у, т**

розпiдiл спадщини

**роздiлити, -iлю, -iлиш, розподiлити, -iлю, -iлиш**роздiлити *n.* розподiлити майнорозподiлити вiдповiдно до часток *n.* паiв,

розподiлити пропорцiйно часткам, розподiлити

пропорцiйно до часток *n.* паiв**рiзниця, -и, ž jen sg., вiдmiна, -и, ž, вiдmiнність,****-ості, ž**

незалєжно вiд стати, раси

вiдповiдна вiкова рiзниця

**арбiтр, -а, т, третейський суддя****арбiтражний**

арбiтражна клаузула

арбiтражний процес, арбiтраж

арбiтражна угода

арбiтражний *n.* третейський суд, арбiтраж**вiршити, -шу, -шиш, прийняти рiшення**прийняти рiшення про вiдхiлення заяви *n.*

клопотання

прийняти рiшення про винність

прийняти рiшення згiдно iз законом *n.* вiдповiдно до

закону

г. soudní cestou

г. spor

г. ve prospěch

soud rozhodl

**rozhodnutí**

kolaudační r.

konečné r.

napadnout r. soudu

nepravomocné r.

odvolat se proti soudnímu r.

podle r.

postoupit k r.

pravomocné r.

г. o správním vyhoštění

г. o stížnosti

г. o uložení pokuty

г. o uvalení vazby

г. o zahájení řízení

г. soudu

soudní r.

učinit r.

výkon soudního r.

vykonatelné r. soudu

vynést r.

zamítavé r.

zvrátit r.

**rozhodování**

г. v občanskoprávních věcech

senátní r.

**rozhodovat**

г. o vině a trestu

г. věc

samostatně r.

**rozkaz**

dát r.

dostat r.

Evropský zatýkací r.

na r.

neuposlechnutí r-u

platební r.

plnit r.

poslechnout r.

povolávací r.

**rozklad**

вирішити в судовому порядку

вирішити спір

вирішити на користь

суд постановив

**рішення**, -я, *s*

акт про прийняття в експлуатацію закінчених

будівництвом будівлі, споруди, приміщення

остаточне рішення

оскаржити рішення суду

рішення, що не набрало законної сили

оскаржити судові рішення *n.* постанову суду

згідно з рішенням, відповідно до рішення

передати для прийняття рішення

рішення, що набрало законної сили

рішення про адміністративну депортацію *n.*

(адміністративне) відворення

рішення щодо скарги

рішення про накладення штрафу

постанова про взяття під варту

рішення про порушення справи

судове рішення; рішення *n.* вирок *n.* постановова суду

судове рішення; рішення *n.* вирок *n.* постановова суду

прийняти рішення

виконання рішення *n.* вироку *n.* постанови суду

рішення, що підлягає виконанню; рішення, що має *n.*

повинно виконуватися; рішення, що має *n.* повинно

бути виконане

внести *n.* прийняти рішення *n.* постанову

негативне рішення

спростувати рішення

**вирішування**, -я, *s*

вирішування цивільних справ

прийняття рішень сенатом

**вирішувати**, -ую, -уєш, **розв'язувати**, -ую, -уєш

приймати рішення про винність і покарання

вирішувати справу

самостійно вирішувати

**наказ**, -у, *m*; **розпорядження**, -я, *s*

дати наказ *n.* розпорядження

отримати наказ *n.* розпорядження

Європейський ордер на арешт

за наказом *n.* розпорядженням

невиконання наказу *n.* розпорядження

судовий наказ, судові рішення про стягнення

з боржника грошових коштів

виконувати наказ *n.* розпорядження

виконати наказ *n.* розпорядження

повідстка військового комісаріату, призовна повідстка

(*podává osoba, vůči které bylo vyneseno usnesení nebo*

*poškozený*) **оскарження постанови по справі про**

**адміністративне правопорушення;**

(*podává státní zástupce*) **опротестування постанови**

**по справі про адміністративне правопорушення**

**rozkrádání**

r. státního majetku

r. ve velkém

**rozkrádat****rozkrást****rozpočet**

překročit r.

rodinný r.

r. příjmů a výdajů

schodkový r.

schválení r-u

státní r.

stavební r.

uvolnit z r-u

vyrovnaný r.

**rozpočtový**

r-é právo

r-é provizorium

r. škrť

**rozpor**

být v r-u se zákonem

dostat se do r-u s veřejným zájmem

r-y ve výpovědích svědků

**rozpuštění**

r. parlamentu

r. politické strany

**rozrušení**

spáchat trestný čin v silném r.

**rozsah**

r. práv a povinností

r. pravomocí

r. vzniklé škody

v plném r-u

**rozsudek**

návrh na zrušení r-u

nespravedlivý r.

odsuzující r.

odůvodnění r-u

odvolání proti r-u

odvolat se proti r-u

osvobozující r.

podat opravný prostředek proti r-u

potvrdit r.

pravomocný r.

přezkoumání r-u

**розкрадання, -я, s**

розкрадання державного майна

розкрадання у великих розмірах

**розкрадати, -аю, -аєш****розкрасти, -аду, -адеш****бюджет, -у, т, кошторис, -у, т**

перевіщити бюджет

сімейний *n.* родинний бюджет

кошторис прибутків і витрат

дефіцитний бюджет

затвердження бюджету

державний бюджет

будівельний кошторис

відділити з бюджету

збалансований бюджет

**бюджетний, кошторисний, розрахунковий**

бюджетне право

тимчасовий бюджет

скорочення бюджетних видатків

**незгода, -и, ж, розбіжність, -ості, ж,****розходження, -я, s, суперечність, -ості, ж**

суперечити закону

суперечити інтересам суспільства

розбіжності *n.* розходження у показаннях свідків**рѳзпуск, -у, т**

рѳзпуск парламѳнту

рѳзпуск політичної партії

**хвилювання, -я, s, рѳзлад, -у, т**вчинити злочин під впливом *n.* у стані сильного

душевного хвилювання

**рѳзмір, -у, т, обсяг, -у, т, об'єм, -у, т,****масштаб, -у, т**

обсяг прав та обов'язків

межі повноважень *n.* компетенціїрѳзмір *n.* масштаб завданої шкоди, рѳзмір *n.* масштаб

завданих збитків

у повному обсязі

*(trestnı právo)* **вїрок, -у, т;***(občanské právo)* **судове рішення, рішення суду**пропозиція про скасування вїроку *n.* рішення

несправедливий вїрок, несправедливе рішення

обвинувальний вїрок

обгрунтування вїроку *n.* рішенняоскарження вїроку *n.* рішення, апеляція на вїрок *n.*

рішення

оскаржити вїрок *n.* рішення, подати апеляцію навїрок *n.* рішення

виправдувальний вїрок

оскаржити вїрок *n.* рішеннязалишити вїрок *n.* рішення без змін

вїрок, який набрав законної сили,

рішення, яке набрало законної сили

перегляд вїроку *n.* рішення



r. nabyl právní moci	вірок набрав законної сили, рішення набрало законної сили
r. smrti	смертний вірок
rušit r.	скасувати вірок <i>n.</i> рішення
soudní r.	вірок <i>n.</i> рішення суду, судовé рішення
úvodní část r-u	вступна частина віроку <i>n.</i> рішення
vyhlášení r-u	проголошення віроку <i>n.</i> рішення
výkon r-u	виконання віроку <i>n.</i> рішення
vynést r.	внести вірок <i>n.</i> рішення
vynést r. jménem republiky	1. ( <i>v občanskoprávním řízení</i> ) (ČR) ухвалити рішення ім'ям <i>n.</i> іменем Республіки; ( <i>Ukrajina</i> ) ухвалити рішення ім'ям <i>n.</i> іменем України <i>n.</i> держави; 2. ( <i>v trestním řízení</i> ) (ČR) постановити вірок ім'ям <i>n.</i> іменем Республіки; ( <i>Ukrajina</i> ) постановити вірок ім'ям <i>n.</i> іменем України <i>n.</i> держави
zprošťující r.	виправдувальний вірок
zrušit r.	скасувати вірок <i>n.</i> рішення
<b>rozvádět</b>	<b>розлучати</b> , -аю, -аеш
<b>rozvádět se</b>	<b>розлучатися</b> , -аюся, -аешся
<b>rozvázání</b>	<b>розірвання</b> , -я, <i>s</i>
r. pracovního poměru	розірвання трудово́го до́говору
<b>rozvázat</b>	<b>розірвати</b> , -вú, -веш
r. pracovní poměr	розірвати трудовий до́говір
<b>rozvedený</b>	<b>розлúчений</b>
r-é manželství	розірваний шлюб
r. manžel	розлúчений / розлúчена
<b>rozvést</b>	<b>розлучити</b> , -чú, -úчиш
nechali se r.	вони́ розлучилися, вони́ розі́рвали шлюб
r. manželství na návrh jednoho z manželů	розірвати шлюб за по́зовом одного́ з подру́жжя
<b>rozvést se</b>	<b>розлучитися</b> , -чúся, -úчи́ся, <b>розі́рвати шлюб</b>
<b>rozvod</b>	<b>розі́рвання шлюбу</b> , <b>розлúчення</b> , -я, <i>s</i>
podat žádost o r.	пода́ти за́яву про розі́рвання шлюбу, пред'я́вити по́зов про розі́рвання шлюбу
souhlasit s r-em	да́ти зго́ду на розі́рвання шлюбу
<b>rozvodový</b>	<b>шлюборозлúчний</b>
r-é řízení	спра́ва про розі́рвання шлюбу
r. proces	проце́с розі́рвання шлюбу, шлюборозлúчний проце́с
<b>rozvracení</b>	<i>ve spoj.</i>
r. republiky	(ČR) підри́вна дія́льність проти́ республіки; ( <i>Ukrajina</i> ) підри́вна дія́льність проти́ України <i>n.</i> держави
r. ústavního zřízení	змі́на консти́туційного ла́ду насі́льницьким шля́хом
<b>rubopis</b>	<b>індоса́мент</b> , -а, <i>m</i>
<b>ručení</b>	<b>порúка</b> , -и, <i>ž</i> , <b>поручі́тельство</b> , -а, <i>s</i> , <b>відповідальність</b> , -ості, <i>ž</i>
povinné r.	обов'язко́ве страхува́ння циві́льної відпові́дальності
r. třetí osobou	власни́ків тра́нспортних за́собів
smlouva o r.	порúка тре́тьої осо́би
společnost s r-ím omezeným (s. r. o.)	до́говір порúки
	това́риство з обме́женою відпові́дальністю (ТОВ)

**ručit čim za co**

r. nemovitostí

r. za půjčku

**ručitel****ručitelský**

r. závazek

**rukojmí**

braní r.

zadržení r.

zmocnit se r.

**rukopis**

nečitelný r.

**rušení**

r. jednání soudu

r. podniku

r. veřejného pořádku

**rušit**

r. noční klid

r. rozhodnutí

r. trest komu

**rvačka**

vyvolat r-u

**ручаться**, -аюся, -ásешся *чим за що*, **відповідати**,-аю, -áеш *чим за що*, **гарантувати**, -ую, -уеш *що*  
заставити нерухомість *n.* нерухоме майно

гарантувати повернення позики

**поручитель**, -я, *m*, **гарант**, -а, *m***поручительський**

зобов'язання поручителя

**заручник**, -а, *m*, **заложник**, -а, *m*

захоплення заручників

захоплення заручника

захопити заручника

**пóчерк**, -у, *m*

нерозбірливий пóчерк

**1. ліквідація**, -ї, *ž*, **скасування**, -я, *s*,**анулювання**, -я, *s*;**2. порушення**, -я, *s*

порушення порядку судового засідання

ліквідація підприємства

порушення громадського порядку

**1. ліквідувати**, -ую, -уеш, **закривати**, -аю, -áеш,**скасòувати**, -ую, -уеш, **анулювати**, -ію, -іóеш;**2. порушувати**, -ую, -уеш

порушувати нічний спóкій

скасòувати судовé рішення *n.* рішення судузвільнити від покарання *кого***бійка**, -и, *ž*

вiкликати бiйку